

M

Si rendono disponibili edizione diplomatica, edizione diplomatico-interpretativa e traduzione relative alla porzione M dell'edizione Grosjean 1977.



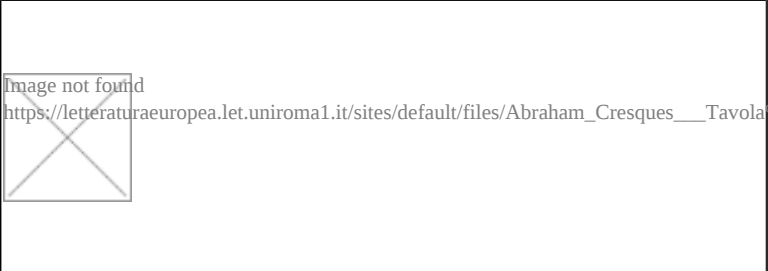
- letto 287 volte

Edizione diplomatica

Si riproduce la porzione M dell'edizione Grosjean 1977. Trascrizione a cura di Francesca Giglio.



M

	primauera entra lo xvij. iorn demarç / eten .iij. signes / soes / aries / taurus / geminis / (e) es denatura teprada / no es de chalur nj de fredor / (e) dura .iij. mes urals / et es dit .i. mes natura aytant de tems con losol punya apasar .un. signe del çel lo qual temps dura xxx. iorns / e .x. hores emiga / primauera comensa cant lo sol entra en locap daries (e) dura iij. meses
--	---

- letto 305 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Si riproduce la porzione M dell'edizione Grosjean 1977.



M

primauera entra lo xvij. iorn demarç / eten .iij. signes / soes / aries / taurus / geminis / (e) es denatura teprada / no es de chalur nj de fredor / (e) dura .iij. meses / nat urals / et es dit .i. mes natura aytant de tems con losol punya apasar .un. signe del çel lo qual temps dura xxx. iorns / e .x. hores emiga / primauera comensa cant lo sol entra en locap daries (e) dura iij. meses	Primavera entra lo XVII jorn de març e ten III signes, so és Àries, Taurus, Gèminis, e és de natura teprada, no és de chalur ni de fredor, e dura III meses naturals; et és dit I mes natura aytant de tems con lo Sol punya a pasar un signe del çel, lo qual temps dura XXX jorns e X hores e miga. Primavera comensa cant lo Sol entra en lo cap d'Àries e dura III meses.
---	--

- letto 105 volte

Testo e traduzione

Si propone una traduzione del testo relativo alla porzione M dell'edizione Grosjean 1977.



M

Primavera entra lo XVII jorn de març e ten III signes, so és Àries, Taurus, Gèminis, e és de natura teprada, no és de chalur ni de fredor, e dura III meses naturals; et és dit I mes natura aytant de tems con lo Sol punya a pasar un signe del çel, lo qual temps dura XXX jorns e X hores e miga. Primavera comensa cant lo Sol entra en lo cap d'Àries e dura III meses.

La primavera entra il diciassettesimo giorno di marzo e include tre segni, cioè Ariete, Toro, Gemelli, ed è di natura temperata, non è calda né fredda, e dura tre mesi naturali; ed è detto un mese naturale tanto tempo quanto adopera il Sole per attraversare una costellazione celeste, tempo che dura trenta giorni e dieci ore e mezza. La primavera comincia quando il Sole entra nell'Ariete, e dura tre mesi.

- letto 263 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/m>